ORTAÇAG İSLAM DÜNYASINDA YUKSEK OĞRETİM

MEDRESE

HIGHER EDUCATION IN MEDIEVAL ISLAM

THE MADRASA

Ord. Prof. Dr. Aydm Sayılı

Çeviri Recep Duran

HIGHER EDUCATION INMEDIEVAL ISLAM

THE MADRASA

**Ord. Prof. Dr. Aydın Sayıh**

**Çeviri Recep Duran** Yakın Doğu Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi · Psikoloji Bölümü Öğretim Üyesi

Burada Türkçe çevirisiyle birlikte, yayınlandığı M.lly- le. lngilizce , *:;;~* /

- ' *~-'/)* olarak sunulan yazı merhum Ord. Prof. Dr. Aydın SayO~nırY~et,.. / -

ki bir tarihte, 1948'de yayınladığı bir yazıdır. Kendisini~~/ ettiği üzere bir bütünden bir parçadır. Bu yazırıın yayınlanmasının üzerinden 50 yılı aşkın bir zaman geçmesine rağmen ben şahsen

bu yazıya yapılmış bir atıf görmedim ve bunu i~mal v'eya başka bir sebepten ziyade "ortalıkta çok dolaşan" cinsten bir süreli yayında yayınlanmamış olmasına bağladım ve gözden uzak kalmış bu ma-

kalenin gözönüne çıkarılması gibi bir niyetle makaleyi yayınlandı-

ğı şekliyle birlikte Türkçe tercümesiyle yayınlayarak muhterem merhum hocamızı ve düşüncelerini hatırlayalım istedim. Ord.

Prof. Dr. Aydın Sayılı'nın bu yazısı iki bakımdan önemlidir. Birinci-

si, Ord. Prof \_ Dr. Sayılı burada Batı medeniyeti ve batılıların kendi

iddia ve ifadeleriyle bunun da temelinde olan Yunan medeniyetin-

den başka bir medeniyetten söz etmekte -merhum hocamız bunu

bir alternatif olarak, bir seçenek olarak ileri sürmekte değildir, en

azından bu yazısında bunu açıkça söylemekte değildir-, yani me-

deniyet söz konusu olduğunda, etkileşimi son derecede vurgula-

yarak bir Orta Doğu, bir Orta Asya, bir Çin, ve Hind' den söz edi­lebileceğine işaret etmektedir. ikincisi böyle bir iddiayı Batı mede­niyetinin, o medeniyete ait birkaç tiyatro ve roman türünden eser-

lerin Türkçe'ye çevrilmesiyle alınmış olacağına, o medeniyet daire-

sine girilmiş olacağıncı olan inancın temelinde bulunduğu bir

"Türk Rönesansı" furyası döneminde ortaya atmış olmasıdır. Mer-

hum hocamızın, diyebilirim ki, eğer onu doğru anlamış ve yorum-

luyor isem, iddiası oydu ki, teknoloji bile bir medeniyeti temsil et-

meye yetmez, bir medeniyetin temelindekine bakmalı, yani bilimi-

ne. Eucleides çevrilmeden Geometri, Newton çevrilmeden Fizik,

*vs* ... nasıl mümkün değilse, ve görüldüğü üzere ülkemizde nasıl mümkün olmamışsa, bu halen görülebiliyorsa, Bilim yapmadan,

üretmeden bir rönesansın yapılabilip yapılamayacağı hiç değilse bir problem olarak düşünülmeli ve "Türk Rönesansı" tabiri daha tedbirli kullanılmalıdır. Çünkü *"ronesetıs"* öyle ha deyince yapıla­bilecek bir şey değildir, o bir süreçtir, hazırlayıcı unsurları olan, te­zahürleri olan bir süreçtir. Süreç ise, Tarih gibidir, uydurulmaz, ya­pılmaz, yaptırılmaz, ısmarlanmaz, ama onun içinde vuku bulan olaylara etkide bulunulabilir, onun içinde yer alınabilir, şöyle ya da böyle davranılabilir, ama o zaten "başlamış" ve "sürmekte" olan

bir şeydir.

Ord. Prof. Dr. Aydın Sayılı medeniyette, bilimde, ekinimsel fa-

aliyette (yerine olmak üzere değil ama "kültür" sözcüğüne "karşı­lık" olarak "ekinim"i önerirdi) "katgı"ya inanırdı. Dilde de katgı'ya inanırdı, ve bu yüzden editörlüğünü yaptığı *Bilim ve Kültür Dili Olarak Türkçe'* de birçok yabancı sözcüğe karşılık olmak üzere sözcükler önermişti. Yani *rönesansın* bir kültür dairesine veya çev­resine mensup kişiler tarafından yapılabilecek bir şey olduğuna ya­ni ısmarlama bir şey olmadığına inanırdı,. Bilim ve Kültür tarihçisi olarak *rönesansın* ruhunu en iyi anlayabilecek kimselerden biri herhalde kendisiydi. Yani bir Türk Rönesansı'na yürekten katıla­cak bir kişiydi, ama *rönesansın* da tiyatro eseri çevirisiyle olmaya­cağını da en iyi anlayacaklardan biriydi. Medeniyetin bütün oldu­ğu, özellikle günümüzde yaygın ve başat bir görüş haline gelmiş­tir Buna mukabil medeniyet içindeki onu meydana getiren öge­ler arasında medeniyeti ayakta tutmakta asıl olan "taşıyıcı" öge-. !erden de rahatlıkla söz edebiliriz. Mesela bir medeniyetin "Dil"] ile , mesela, o medeniyete mensup kadınların yaptığı "el işi"ni her­halde bir medeniyetin varolma ve varlığını sürdürme sürecini tar­tışırken aynı değerde tutamayacağımız aşikardır. Bir *ütopya* oldu­ğunu söylediği kitabında, Türkiye'de Bilim Tarihi Kürsüsü'nü Ay­dın Sayılı'nın vefatıyla sona erdirecek kadar Aydın Sayılı'yı yücel­ten *(Schrödinger'in Kedisi, Rüya,* s.134) ve böylece Ord. Prof. Dr. Aydın Sayılı'yı genellikle zannedilenin aksine geniş bir kültürel çer­çeveye yerleştirerek A. Sayılı'yı doğru yorumlayan Alev Alatlı'nın kulağa ve duyguya çok hoş gelen "Kelebek etkisi" ve "Potinbağı

**AÇIKLAMA**

teorisi" ile çok uygun düşmese de "roman" ile "bilim" i yanyana koyup karşılaştırdığıı:nızda da yine aynı değerlendirme söz konu­sudur. Burada "el işi" ile "medeniyet taşıyıcısı" olduğunu söyledi­ğimiz "dil" arasında bir "ilişki" olduğu ve bu ilişkinin "zorunlu" ol­duğu gösterilirse· bizim iddiamız, "ögelerin sıralılığı" (öge hiyerar­şisi), otomatik olarak (kendiliğinden), ayrı bir akıl yürütme gerek­meksizin, ortadan kalkar; bu gösterilemezse bizim iddiamız de­vam eder.

lngilizce kısmın başına konan ve "Ave atque vale" diye başla­yan metin Amerika' da Texas Tech Üniversitesi'nde Türk kültürünü araştırmakla ilgili bir birim olan "Archive of Turkish Oral Narrati­ve" tarafından Ord. Prnf. Dr. Aydın Sayılı'nın vefatı dolayısıyla ya­yınlanmış bir broşürdür. Hocamızı veciz bir şekilde anlattığı ve adı geçen birimin hocamıza verdiği değeri gösterdiği için buraya alın­mıştır. Bu birimin kurucu ve yöneticisi Mr. Walker Türk kültürüyle ilgili olarak hocamız Aydın Sayılı ve başkanı bulunduğu Atatürk Kültür Merkezi ile temasta idi, ve özellikle, Kültür Merkezi'nin ya­yın organı *Erdem'in* yayın kurulu üyelerinden, bir süre Yakın Do­ğu Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi dekanlığını da yapmış olan merhum Prof. Dr. Ahmet Edip Uysal ile sürekli yazışırdı.

*Recep DURAN Eylül 2002*

**iÇiNDEKiLER**

**ORTAÇAG ISLAM DÜNYASINDA YÜKSEK ÖGRETIM MEDRESE** 1

1. Genel Arkaplan ve Giriş 1
2. Medresenin Genel Tasviri 5
3. Cami ve Zaviye Okulları 7

4 .. Medresenin ögretim Kadrosu 1 O

1. icazet, ve Licentia Docendi ile Mukayesesi 15
2. Medresenin Resmen Kabulü ve Kontrolü; Medrese ile

Üniversite Arasındaki Paralellikler 18

7 .. Medresenin Selçuklu Devleti ile Sünnfliqin Birleşmesindeki

Rolü 21

1. Nizarnül-Mülk'ün Öncüleri 23
2. Medresenin Kaynakları 25

1 O. Medresenin Yaygınlaşması 31

11. Üniversitenin Kaynagı olarak Medrese 34

***H/GHER EDUCATION iN MEDIEVAL ISLAM THE MADRASA*** 41

Ord. Prof. Dr. Aydın SAYILI (1913-1993) 43

1. The General Backgrourıd, and lntroductory Remarks 47
2. General Description of the Madrasa 51
3. Mosque and Monastery Schools 53
4. The Teaching Staff of the Madrasa 56
5. The ljaza and its Comparison with the Licentia Docendi 62

IJ. Official Sanction and Control of the Madrasa; Parallels

between the Madrasa and the University 65

1. The Role of the Madrasa in the Consolidation

of the Saljuq Empire and of Orthodoxy 68

1. The Precursors of Nizam al Mulk 70
2. Origins of the Madrasa 73

1 O. The Spread of the Madrasa 79

11. The Madrasa as the Origin of the University 82